



**CERTIFIKATE SHENDETESORE PER PROTUKTE TE VEZEVE (PV), PER DERGIM APO TRANSIT PERMS REPUBLIKES SE KOSOVES/  
HEALTH CERTIFICATE FOR EGG PRODUCTS (EP) FOR DISPATCH TO OR FOR TRANSIT THROUGH THE REPUBLIC OF KOSOVO/  
ŚWIADCTWO ZDROWIA DLA PRODUKTÓW JAJECZNYCH (EP) PRZEZNACZONYCH DO WYSYŁKI DO LUB TRANZYTU PRZEZ REPUBLIKĘ KOSOWA**

Pjesa I. Detajet e ngarkeses se derguar/Part I. Details of dispatched consignment/Część I. Szczegółowe informacje dotyczące wysyłanej przesyłki		<b>Vendi/Country/Państwo</b>		<b>Certifikate Veterinare per Republiken e Kosoves/ Veterinary Certificate to the Republic of Kosovo/ Świadectwo weterynaryjne dla Republiki Kosowa</b>	
		I.1. Derguesi/Consignor/Nadawca Emri/Name/Nazwa Adresa/Address/Adres Tel./Tel./Tel.		I.2. Numri i referencës se Certifikates/Certificate reference number/Numer referencyjny świadectwa	I.2.a
		I.3. Autoriteti Qendror Kompetent/Competent Central Authority/Centralna władza właściwa			
		I.4. Autoriteti Lokal Kompetent/Competent Local Authority/Lokalna władza właściwa			
I.5. Marresi i dergeses/Consignee/Odbiorca Emri/Name/Nazwa Adresa/Address/Adres Kodi postal/Postal code/Kod pocztowy Tel./Tel./Tel.		I.6.			
I.7. Shteti i origjines/Country of origin/Kraj pochodzenia	Kodi ISO/ISO code/Kod ISO	I.8. Regjioni i origjines/Region of origin/Region pochodzenia	Kodi ISO/ISO code/Kod ISO	I.9. Shteti i destinimit/Country of destination/Kraj przeznaczenia	Kodi ISO/ISO code/Kod ISO
I.11. Vendi i origjines/Place of origin/Miejsce pochodzenia Emri/Name/Nazwa Adresa/Address/Adres		Numri aprooves/Approval number/Numer zatwierdzenia		I.12.	
I.13. Vendi i ngarkimit/Place of loading/Miejsce załadunku		I.14. Data e nisjes/Date of departure/Data wysyłki			
I.15. Mjetet e transportit/Means of transport/Środek transportu Aeroplan /Aeroplane <input type="checkbox"/> /Samolot Mjet rrugor/Road vehicle /Pojazd drogowy <input type="checkbox"/> Identifikimi/Identification/Identyfikacja Referenca dokumentuese/Documentary references/Dokumenty towarzyszące		Anije /Ship /Statek <input type="checkbox"/> Tren /Railway wagon /Wagon kolejowy <input type="checkbox"/> Tjerë/Other/Inne <input type="checkbox"/>	I.16. Pika Hyrese ne RKS/Entry BIP in RKS/Punkt kontroli granicznej w Republice Kosowa		
I.17. Pershkrimi i artikullit/Description of commodity/Opis towaru		I.18. Kodi i artikullit (Kodi HS)/Commodity code (HS code)/Kod towaru (HS)		I.19. Sasia/Quantity/Ilość	
I.20. Temperatura e produktit/Temperature of product/Temperaturatura produktu	Dhome /Ambient /Otoczenia <input type="checkbox"/>	freskët /Chilled /Schlodzony <input type="checkbox"/>	Ngrire /Frozen /Mrożony <input type="checkbox"/>	I.21. Numri i paketimeve/Number of packages/Liczba opakowań	
I.22. Identifikimi i konteinerit/Numri i vules (plombes)/Identification of container/Seal number/Identyfikacja kontenera/Numer plomby		I.23. Lloji i paketimit/Type of packaging/Rodzaj opakowania			
I.24. Artikujet e certifikuar per/Commodities certified for:/Towar certyfikowany w celu: Konsum human/Human consumption/Spożycia przez ludzi <input type="checkbox"/>					
I.25.		I.26. Per import apo hyrje ne RKS/For import or admission into RKS/dla potrzeb importu lub wjazdu na terytorium RK <input type="checkbox"/>			
I.27. Identifikimi i artikujve/Identification of the commodities/Identyfikacja towarów Llojet/Species (Emri shkencor/Scientific name)/Gatunek (nazwa naukowa)	Natyra e artikullit/Nature of commodity/Rodzaj towaru	Numri aprooves i ndermarrjes/Approval number of the establishment/ Numer zatwierdzenia zakładu Fabrika prodhuese/Manufacturing plant/Zakład produkcji		Pesha neto/Net weight/Waga netto Depo ftohese/Cold store/Chłodnia	

Vendi/Country/Państwo	Informate shendetesore/Health information/Informacje zdrowotne	I.a. Numri referent I certificates/Certificate reference number/Numer referencyjny świadectwa	PV/Produkte te vezeve/(EP) egg products/Produkty jajeczne (EP)
Pjesa II: Certifikata Part II: Certification/Część II: Certyfikacja	<p>II. Informate shendetesore/Health information/Informacje zdrowotne</p> <p>II.1. Vertetim I shendetit te kafshes/Animal health attestation/Poświadczenie zdrowia zwierząt Une I poshteneshkuari veterineri zyrtar, me ane te kesaj vertetoi se produktet e vezeve tyre pershkruara ne kete certifikate jane prodhuar nga vezet te cilat kane origjine nga ndermarrjet te cilat ne daten e leshimit te kesaj certifikate kane qene e lire nga Avian Influenza qe duhet te regjistrohet ashtu sic definohet ne legjislacionin per shendet te kafsheve RKS dhe ne perputhje me rekomandimet e Kodit te Shendetit te Kafshëve tokësore të OIE dhe /I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the egg products described in this certificate have been produced from eggs coming from an establishment which at the date of issue of the certificate was free from notifiable avian influenza in accordance with the recommendations of the Terrestrial Animal Health Code of the OIE and/Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii, niniejszym zaświadczam, że produkty jajeczne opisane w niniejszym świadectwie zostały wyprodukowane z jaj pochodzących z zakładu, który w dniu wystawienia niniejszego świadectwa był wolny od podlegającej notyfikacji grypy ptaków zgodnie z rekomendacjami Kodeksu Zdrowia Zwierząt Lądowych OIE oraz</p> <p>(<sup>1</sup>) II.1.1 either/albo [Brenda radiusit prej 10 km te se ciles duke perfishire sipas nevojës edhe territorin e vendit fqinj nuk ka pasur shperthim te semundjes Avian Influenza, qe duhet te regjistrohet në përputhje me rekomandimet e Kodit të Shëndetit të Kafshëve tokësore të OIE, apo semundjes Newcastle per se paku 30 dite /within a 10 km radius of which, including, where appropriate, the territory of a neighboring country, there has been no outbreak of avian influenza subject to notification, in accordance with the recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code or Newcastle disease for at least the previous 30 days.]/na terytorium wokół którego, w promieniu 10 km, obejmującym w razie konieczności terytorium kraju sąsiedniego, w ciągu co najmniej ostatnich 30 dni nie wystąpiło ognisko grypy ptaków podlegającej notyfikacji, zgodnie z rekomendacjami Kodeksu Zdrowia Zwierząt Lądowych OIE ani rzekomego pomoru drobiu.]</p> <p>(<sup>1</sup>) II.1.1/ or/lub Produktet e vezeve jane perpunuar/[the egg products have been processed:]/[produkty jajeczne zostały przetworzone:</p> <p>(<sup>1</sup>)/ Apo/either/albo Trajtuar te bardhet e vezeve/[liquid egg white has been treated:]/[płynne białko zostało poddane obróbce:]</p> <p>(<sup>1</sup>)/ either/albo Me 55,6°C per 870 seonda/[at 55,6°C for 870 seconds.]/[w temp. 55,6°C przez 870 sekund.]</p> <p>(<sup>1</sup>)/ or/lub Me 56,7° per 232 sekonda/[at 56,7°C for 232 seconds.]/[w temp. 56,7°C przez 232 sekundy.]</p> <p>(<sup>1</sup>)/or/lub 10 % e te verdhës se vese se kriposur eshte trajtuar me 62,2 per 138 sekonda/[10% salted yolk has been treated at the temperature of 62,2°C for 138 seconds.]/[10% solone żółtko zostało poddane obróbce w temp. 62,2°C przez 138 sekund.]</p> <p>(<sup>1</sup>)/ or/lub Te bardhet e vezeve te thare eshte trajtuar/[dried egg white has been treated:]/[suszone białko zostało poddane obróbce:</p> <p>(<sup>1</sup>)Apo/Either/albo Me 67°C per 20 ore/[at 67°C for 20 hours.]/[w temp. 67°C przez 20 godzin.]</p> <p>(<sup>1</sup>)/ or/lub Me 54,4°C per 513 ore/[at 54,4°C for 513 hours.]/[w temp. 54,4°C przez 513 godzin.]</p>		
	<p>II.2. Vertetim I Shendetit Publik/Public Health attestation/Poświadczenie zdrowia publicznego Une, I pshteneshkuari veterineri zyrtar/inspektori deklaror se jam ne dijeni per dispozitat relevante te Ligjit Nacional per shendetin veteriner dhe/apo ekuivalent me me Rreguloret (EC) Nr. 178/2002, (EC) Nr.852/2004 dhe (EC) Nr. 853/2004 dhe me ane te kesaj vertetoi se produktet e vezeve te pershkruara ne kete certifikate jane perfituar me ato kriteret dhe ne veçanti te cilat:/I, the undersigned official veterinarian/official inspector, declare that I am aware of the relevant provisions of the National Law on veterinary public health and/or equivalent regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004 and (EC) No. 853/2004. and I hereby certify that the egg products described in this certificate have been obtained in accordance with those requirements, and in particular that:/Ja, niżej podpisany urzędowy lekarz weterynarii/urzędowy inspektor, oświadczam, że znam odpowiednie przepisy krajowej ustawy w zakresie weterynaryjnego zdrowia publicznego i/lub równoważnych rozporządzeń (WE) nr 178/2002, (WE) nr 852/2004 oraz (WE) nr 853/2004, a także poświadczam niniejszym, że produkty jajeczne opisane w niniejszym świadectwie zostały pozyskane zgodnie z tymi wymaganiami, a w szczególności że:</p>		
	<p>II.2.1. Kane origjine nga (nje) ndermarrje(et) te cilat implementojne programin e bazuar ne parimet HACCP dhe Ligjin Nacional per per shendetin public veterinar dhe/apo ekuivalent me Rregulloren (EC) Nr. 852/2004;/they come from (an) establishments(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with the National Law on veterinary public health and/or equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;/pochodzą z zakładu (zakładów), w którym(-ch) wdrożono program oparty na zasadach HACCP zgodnie z przepisami krajowej ustawy w zakresie weterynaryjnego zdrowia publicznego i/lub z równoważnym rozporządzeniem (WE) nr 852/2004;</p>		
	<p>II.2.2. Jane prodhuar nga lenda e pare qe I ploteson kriteret e Ligjit nacional per shendetin veteriner dhe/apo ekuivalent me Seksionin X ,Kapitulli II (II) I Shtojces III te Rregullores (EC) Nr.853/2004;/they have been produced from raw material which meets the requirements of the National Law on veterinary public health and/or equivalent Section X, Chapter II (II) of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004;/zostały wytworzone z surowca, który spełnia wymogi przepisów krajowej ustawy w zakresie weterynaryjnego zdrowia publicznego i/lub równoważnej Sekcji X, Rozdział II (II) Załącznika III do Rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</p>		
	<p>II.2.3. Jane prodhuar ne perputhje me kriteret e higjenes te percaktuara me Ligjin per shendetin public veteriner dhe/apo ekuivalent me Seksionin X ,Kreu II (III) te Shtojces III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004;/they have been manufactured in compliance with the hygiene requirements laid down in the Law on veterinary public health and/or equivalent Section X, Chapter II (III) of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004;/zostały wytworzone zgodnie z wymogami dotyczącymi higieny określonymi w ustawie w zakresie weterynaryjnego zdrowia publicznego i/lub równoważnej Sekcji X, Rozdział II (III) Załącznika III do Rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</p>		
	<p>II.2.4. Permbushin specifikkimet analitike te Ligjit nacional te shendetit Publik Veterinar per kriteret mikrobiologjike per ushqimin .Ligjin nacional per shendetin public veterinar dhe/apo ekuivalent me Seksionin X,Kapitulli II(IV) te Shtojces III te Rregullores (EC) Nr. 853/2004 dhe kriteret relevante te RRegullores (EC) Nr. 2073/2005 per kriteret mikrobiologjike ne artikuj ushqimor;/they satisfy the analytical specifications in the National Law on veterinary public health on microbiological criteria for food, National Law on veterinary public health and/or equivalent Section X, Chapter II (IV) of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004 and the relevant criteria in Regulation (EC) No. 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;/są zgodne z odpowiednimi specyfikacjami analitycznymi zawartymi w przepisach krajowej ustawy w zakresie weterynaryjnego zdrowia publicznego w odniesieniu do kryteriów mikrobiologicznych dla żywności, przepisach krajowej ustawy w zakresie weterynaryjnego zdrowia publicznego i/lub równoważnej Sekcji X, Rozdział II (IV) Załącznika III do Rozporządzenia (WE) nr 853/2004 oraz odpowiednie kryteria zawarte w Rozporządzeniu (WE) nr 2073/2005 w sprawie kryteriów mikrobiologicznych dla środków spożywczych;</p>		
	<p>II.2.5. Jane shenuar dhe identifikuar me shenje identifikuese sipas Ligjit Nacional per shendetin Publik veterinar per kriteret specifiket te higjenes per ushqimin me origjine shtazore dhe/apo ekuivalent me Seksiuni I te Shtojces II dhe Seksiuni X &lt;Kreu II (IV) I shtojces III te Rregullores (EC) Nr.853/2004;/they have been marked with an identification mark in accordance with the National law on veterinary public health on specific hygiene requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II and Section X, Chapter II (V) of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004;/zostały oznakowane znakiem identyfikacyjnym zgodnie z przepisami krajowej ustawy w zakresie weterynaryjnego zdrowia publicznego w odniesieniu do określonych wymogów dot. higieny dla żywności pochodzenia zwierzęcego i/lub równoważną Sekcją I Załącznika II oraz Sekcją X, Rozdział II (V) Załącznika III do Rozporządzenia (WE) nr 853/2004;</p>		
	<p>II.2.6. Jane plotesuar garancionet te cilat mbulojne kafshet e gjalla dhe produktet e tyre dhe me planet e mbetjeve te paraqitura sipas Ligjit nacional per shendetin public veteriner dhe apo ekuivalent me Direktiven dhe/apo ekuivalent me 96/23/EC dhe ne veçanti Neni 29;/the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with the National law on veterinary public health and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof are fulfilled./gwarancje obejmujące żywe zwierzęta i produkty od nich pozyskane, przewidziane w planach pozostałości złożonych zgodnie z przepisami krajowej ustawy w zakresie weterynaryjnego zdrowia publicznego i/lub równoważną Dyrektywą 96/23/WE, a w szczególności jej art. 29, są spełnione.</p>		

Shenim/Note/Uwagi

Pjesa I ;/Part I:/Część I:

- Kutiza I.11: Emri, adresa dhe numri aprooves i ndermarrjes se dergimit;/Box I.11: Name, address and approval number of establishment of dispatch./Pole I.11: Nazwa, adres i numer zatwierdzenia zakładu wysyłki.
- Kutiza I .15: Shenonumrin (at) e regjistrimit te vgoneve hekurudhore dhe kamioneve ,emrat e anijeve ,dhe nese dihet numri i fluturimit .Ne rast te transportit me kontejner apo kuti ,numri i pergjithshem i tyre dhe regjistrimi dhe ku ekziston numri serik numri i vules (plombes) duhet te shenohet ne kutizen I.22./Box I.15: Indicate the registration numbers of railway wagons and lorries, the names of ships and, if available, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers or boxes, their total number and registration number and, if available, a serial number of the seal have to be indicated in box I.22./Pole I.15: Należy podać numery rejestracyjne wagonów kolejowych i ciężarówek, nazwy statków i, jeśli są znane, numery lotów. W przypadku transportu w kontenerach lub skrzyniach w polu I.22 należy podać ich łączną liczbę oraz numer rejestracyjny oraz, jeśli dotyczy, numer seryjny plomby.
- Kutiza I.18 : te perdoret kodi i nevojshem HS 04.08 apo 21.06.10. HS/Box I.18: use the appropriate HS code: 04.08 or 21.06.10./Pole I.18: podać właściwy kod HS: 04.08 lub 21.06.10.
- Kutiza I.27: Natyryra e artikullit: Specifiko perqindjen e permabjtjes se vezes./Box I.27: nature of commodity: specify the Egg content percentage./Pole I.27: Rodzaj towaru: określ procentową zawartość jaj.

Pjesa II;/Part II:/Część II

(1) Te mabhet sipas nevojës/Keep as appropriate/Niepotrzebne skreślić

Veterineri Zyrtar/Official veterinarian:/Urządowy lekarz weterynarii

Emri (Me shkronja te shtypit)/Name (in capitals):  
/Nazwisko (wielkimi literami):

Kualifikimi dhe titulli/Qualification and title:/Kwalifikacje i tytuł:

Data:/Date:/Data:

Nenshkrimi/Signature:/Podpis:

Vula:/Stamp:/Pieczęć: